

OBSAH

CONTENT | INHALT

- 2 Pár slov o vzniku této knihy
*A few words about the creation
of this book | Einige Worte
zur Entstehung dieses Buchs*
- 4-5 Ústí nad Labem
- 6-7 Fotografované lokality, Obsah
*Photographed locations, Content
Fotografierte Orte, Inhalt*
- 8-35 Ústí nad Labem
- 36-37 Trmice
- 38 Stebno
- 39 Dolní Zálezly
- 40-41 Habrovany
- 42-43 Řehlovice
- 44-47 Chabařovice
- 48 Přestanov
- 49-53 Chlumeč
- 54-56 Telnice
- 57-59 Petrovice
- 60-63 Tisá
- 64-71 Libouchec
- 72-75 Velké Chvojno
- 76-79 Chuderov
- 80-81 Ryjice
- 82-87 Povrly
- 88-89 Malé Březno
- 90-93 Zubrnice
- 94-95 Homole u Panny
- 96 Tašov
- 97-99 Malečov
- 100-106 Velké Březno

- 107 Malebná města, jejich části a obce Ústecka
Scenic towns and their urban districts and villages of the Ústí nad Labem Region
Malerische Städte, deren Ortsteile und die Gemeinden der Region Ústí nad Labem
- 108–109 Ústí nad Labem
- 110 Městský obvod Ústí nad Labem – Severní Terasa
Urban district of Ústí nad Labem – Severní Terasa
Stadtbezirk Ústí nad Labem – Severní Terasa
- 111 Městský obvod Ústí nad Labem – Střekov
Urban district of Ústí nad Labem – Střekov
Stadtbezirk Ústí nad Labem – Střekov
- 112 Chlumec
- 113 Dolní Zálezly
- Malé Březno
- 114 Malečov
- Stebno
- 115 Telnice
- Trmice
- 116 Zubrnice
- Přestanov
- Jak vznikla tato kniha
How this book was created
Wie dieses Buch entstand
- 117 Mozaika života lidí a společností regionu Ústecko
Mosaic of people's life and companies in the Ústí nad Labem Region
Mosaik des Lebens der Menschen und der Unternehmen in der Region Ústí nad Labem
- 118–119 Propojení tvořivosti a hravosti s výukou
Interconnection of creativity and playfulness with education
Gekonnte Verbindung aus Kreativität und spielerischem Lernen
- 120 Ústecká páteřní škola „Stavbařka“
Ústí nad Labem backbone school “Stavbařka”
Bildungszentrum „Stavbařka“ in Ústí nad Labem
- 121 Při zážitkové výuce si žáci zasadí stromy života
During experience education, pupils plant trees of life
Schüler Pflanzen Im Erlebnisunterricht Lebensbäume
- 122 Vzdělávání s ekologií
Education with environmental issues
Bildung mit Schwerpunkt Umweltschutz
- Probudme své talenty
Let's awaken our talents
Entdecken wir unsere Talente
- 123 Škola pro život
A school for life
Schule fürs Leben
- Vzdělání pro život
An education for life
Bildung für das Leben
- S heslem: „Tužme se!“
With the motto: “Let's toughen up!”
Frei nach dem Motto: „Härten wir uns ab!“
- 124 Zažeňme nudu a pojďme si hrát, tvořit a stepovat
Say goodbye to boredom; let's play, create and tap-dance
Verjagen wir die Langeweile mit Spiel, Kreativität und Steptanz
- 125 Příjemné prožití stáří s kvalitní a vlídnou péčí
A pleasant retirement with high-quality and kind care
Einen ruhigen Lebensabend gut und freundlich Umsorgt Verbringen
- 126 Vstřícná péče při Alzheimerově nemoci i seniorům
Friendly care for Alzheimer's patients and the elderly
Rundum-pflege für Alzheimerpatienten und Senioren
- 127 Dobré jídlo a relaxace s výhledem na meandry Labe
Good food and rest with a view of the Elbe river meanders
Ein kulinarisches Erlebnis und Erholung mit Ausblick auf die Mäander der Elbe
- 128 Síla nerezové oceli
The power of stainless steel
Die Kraft des Edlstahls
La force de l'acier inoxydable
- 129 Kompletní hala postavená už za 12 týdnů
Complete hall built in 12 weeks
Halle in nur 12 Wochen fertiggestellt
- 130 Knihovna s přesahem
A library with an extended reach
Bibliothek mit Weitblick
Kvalitní prožití stáří
A high quality of life in old age
Den Lebensabend in würde verbringen
- 131 Ústecká Sluneta
The Sluneta Ústí nad Labem basketball team
Sluneta Ústí nad Labem
Pro ty jenž tvoří svět
For those who make the world
Für alle, die die Welt gestalten
- Proč tuto knihu překládala agentura Skřivánek?
Why has this book been translated by Skřivánek?
Warum wurde dieses Buch von der Übersetzungsagentur Skřivánek übersetzt?
- 132 Proč tisknout knihy v tiskárně Graspó?
Why print books at the Graspó Printing House?
Warum sie ihre Bücher in der Druckerei Graspó Drucken lassen sollten?
- 133 Profil autorů | *Author's profile* | *Profil des Autors*
- 134–135 Kolekce vydaných titulů
The collection of published titles
Kollektion herausgegebener Buchtitel